

**THE JESUIT RELATIONS AND
ALLIED DOCUMENTS: TRAVELS
AND EXPLORATIONS OF THE
JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE, 1610-1791, VOL. LII**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649009350

The Jesuit relations and allied documents: travels and explorations of the Jesuit missionaries in New France, 1610-1791, Vol. LII by Reuben Gold Thwaites

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

REUBEN GOLD THWAITES

**THE JESUIT RELATIONS AND
ALLIED DOCUMENTS: TRAVELS
AND EXPLORATIONS OF THE
JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE, 1610-1791, VOL. LII**

I. 10276

THE PROPERTY OF
THE LAW SOCIETY

The Jesuit Relations and Allied Documents

TRAVELS AND EXPLORATIONS
OF THE JESUIT MISSIONARIES
IN NEW FRANCE

1610-1791

THE ORIGINAL FRENCH, LATIN, AND ITALIAN TEXTS, WITH ENGLISH TRANSLATIONS AND NOTES; ILLUSTRATED BY PORTRAITS, MAPS, AND FACSIMILES

EDITED BY

REUBEN GOLD THWAITES

Secretary of the State Historical Society of Wisconsin

Vol. LII

LOWER CANADA, IROQUOIS, OTTAWAS

1667-1669

CLEVELAND: **The Burrows Brothers
Company**, PUBLISHERS, M DCCC XCIX

COPYRIGHT, 1899
BY
THE BURROWS BROTHERS CO

ALL RIGHTS RESERVED

The Imperial Press, Cleveland

EDITORIAL STAFF

Editor . . .	REUBEN GOLD THWAITES
Translators . . .	{ FINLOW ALEXANDER PERCY FAVOR BICKNELL CRAWFORD LINDSAY WILLIAM PRICE
Assistant Editor . . .	EMMA HELEN BLAIR
Bibliographical Adviser	VICTOR HUGO PALTSITS

CONTENTS OF VOL. LII

PREFACE TO VOLUME LII	9
DOCUMENTS:—	
CXXIV. Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France, aux années mil fix cens foixante-sept & mil fix cens foixante-huit. [Second and final installment.] <i>François le Mercier</i> , n.p., n.d.; <i>François de Laval</i> , Quebec, November 8, 1668; <i>Marie de S.</i> <i>Bonaventure de Jesus</i> , Quebec, Octo- ber 4, 1668	17
CXXV. Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France, les années 1668. & 1669. [<i>François le Mercier</i>], n.p., n.d.	111
BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOLUME LII	259
NOTES	261



ILLUSTRATION TO VOL. LII

- I. Photographic facsimile of title-page, *Relation*
of 1668-69 114

PREFACE TO VOL. LII

Following is a synopsis of the documents contained in this volume:

CXXIV. In Vol. LI. appeared Chaps. i.-viii. of the *Relation* of 1667-68; the rest of the document is here given. Le Mercier, having in preceding chapters outlined the state of the various distant missions, now returns to affairs at Quebec. A remnant of the Hurons—"small indeed, but very precious"—yet exists there. Still more, the Jesuits there are instructing over two hundred Iroquois, sixty of whom have been baptized. The details of some remarkable conversions among these people are given; and the writer describes the death of a young Indian girl, who had planned to become an Ursuline nun. Her patience, purity, and devotion show that she has reached "the perfection of souls consummate in sanctity;" and she has a visit from the Virgin Mary, and a vision of angels at her death.

The *Relation* proper apparently terminates here; but various addenda are made, beginning with a letter from Laval to a French priest in Paris. He notes the recent arrival in Canada of several priests from France, enabling him to supply outlying settlements, which have hitherto been destitute of religious services. Laval mentions with much gratification his recent visit to Tadoussac (described in Chap. vii. of this *Relation*). He has undertaken to educate a

number of Indian children in the French mode of life and language; but finds considerable difficulty in this, as the Indian parents cling to their children, and will not be long separated from them. This seminary is a branch of the older one, which is, about this time, united with the Paris Seminary of Foreign Missions.

A postscript is added, "on the eve of the departure of the last ship," stating that ambassadors have just arrived from the Senecas to ask that Jesuits be sent to instruct them; and that Father Frémin has already gone to that tribe, leaving the Mohawks to the care of Pierron. The comparative gentleness and docility of the Senecas, and the presence among them of a Christian Huron village, render this a promising field of labor for the Jesuits.

Next follows a circular letter on the death of Mother Catherine de St. Augustin, a Hospital nun of Quebec, who passed away May 8, 1668. The details of her life, character, and religious experiences are recounted at considerable length, as also are the particulars of her death. She has many visions, and the martyr Brébeuf appears to her as her celestial spiritual director. Another circular letter—sent for the French convents belonging to the Institute of Hospital Nuns at Dieppe—narrates many of her pious traits, and graces received from heaven. Among the latter are included a knowledge of the inmost feelings and secret sins of others, the ability to predict future events, visits from departed saints, and even from the Virgin and Christ. At the end of this letter is a short article, probably written by the Jesuit superior at Quebec, praising the admirable work done by the nuns, both Hospital and Ursu-